

YAM TSHUAJ XAV TIV THAIV PNEUMOCOCCAL POLYSACCHARIDE

VACCINE

YAM KOJ YUAV TSUM TAU PAUB

Muaj ntau yam hais txog kev Xav Tshuaj mob khuab thuas ua lus mev (Spanish) thiab lwm yam lus. Mus saib hauv www.immunize.org/vis.

1 Yam Mob hu ua Pneumococcal disease

Pneumococcal disease yog ua tau mob los ntawm yam kab mob hu ua *Streptococcus pneumoniae*. Nws yogib kab mob uas xav tshuaj mus tiv thaiv tau kom tsis mob thiab tsis muaj tuag nyob rau hauv United States no. Txhua tus neeg yeej feem tau yam mob pneumococcal disease, tabsis muaj tej pawg neeg mas raug yam mob no ntau tshaj cov:

- Cov neeg uas muaj hnuv nyoog 65 xyoo thiab laus dua ntawd
- Cov nyuam mos mos
- Cov neeg uas muaj tej yam mob lawm
- Cov neeg uas nws lub cev thev tsis taus mob lawm
- Cov neeg haus luam yeeb

Yam mob hu ua Pneumococcal disease ua tau mob heev heev rau cov neeg nram no:

- Ntsws muaj mob (pneumonia),
- Ntshav muaj kab mob (bacteremia), thiab
- Hlwb muaj kab mob (meningitis).

Pneumococcal pneumonia ua mob rau neeg tuag 1 tug yog tau mob li 20 twg ntawm cov neeg uas tau kab mob Bacteremia ua mob rau tuag 1 tug yog tau mob li 5 tug, thiab cov mob yam mob meningitis ua mob rau tuag 3 tug yog tau mob li 10.

Cov neeg muaj mob xws li cov lus txhais ntawm kab thib 3 saum no feem ntau tuag taus rau yam mob ntawv.

2 Yam Tshuaj Pneumococcal polysaccharide (PPSV)

Yam tshuaj uas pab rau pneumococcal mob ntawv nrog rau penicillin thiab lwm hom tshuaj tseem ua hauj lwm zoo tshaj thiab. Tab sis muaj qee yam kab mob uas muaj zog heev, txawm cov tshuaj no los yeej tua tsis tau thiab. Qhov yuav tiv thaiv tau yam kab mob no yuav tsum yog los ntawm koob tshuaj no xwb thiab li tseem ceeb ua luaj.

Tshuaj Pneumococcal polysaccharide vaccine (PPSV) tiv thaiv tau txog li ntawm 23 yam pneumococcal phaj nyaj, nrog rau hom uas tseem yuav kawj tau mob loj tshaj no ntiv thiab.

Feem ntau cov laus uas noj qab nyob zoo es tau xav koob tshuaj no tag lawm, 2 rau 3 week tom qab ntawv lawv yeej pom tau tias koob tshuaj no kuj pab tau lawv thiab. Cov uas laus laus lawm thiab cov my nyuam yaus uas tsis tau muaj 2 xyoo los nrog rau cov neeg ua muaj mob lwm yam ntev los lawv kuj tsis pom tias koob tshuaj no pab

Pneumococcal Polysaccharide Vaccine (PPSV) (4/16/09) - Hmong

tau lawv, los yog pab tsis tau li. Muaj dua ib hom tshuaj pneumococcal vaccine (pneumococcal conjugate vaccine, or PCV) ua yog rau me nyuam yaus xwb, cov uas tsis tau muaj 5 xyoo. PCV cov lus txhais nyob rau ib daim ntawv qhia txog tshuaj xav txawv lawm.

3 Leej twg thiaj yuav tsum xav PPSV?

- Txhua tus neeg uas muaj hnuv nyoog 65 xyoo thiab laus dua ntawd.
- Txhua tus neeg uas muaj hnuv nyoog li 2 xyoo txog rau 64 xyoo yav pem suab muaj mob xws li no:
 - Plawv muaj mob
 - Ntsws muaj mob
 - Ntshav muaj cov mob sickle cell
 - Ntshav qab zib
 - Quav cawv
 - Siab muaj yam mob cirrhosis
 - mob taub hau (leaks of cerebrospinal fluid) lub mloog pob ntseg kom hnov lus zoo (cochlear implant)
- Txhua tus neeg uas muaj hnuv nyoog 2 xyoo txog 64 xyoo uas muaj mob los yog muaj yam uas ua rau lub cev tsis khov es muaj mob nkag tau rau, xws li:
 - Mob Hodgkin
 - mob lymphoma los yog leukemia
 - raum tsis ua hauj lwm
 - muaj yam mob multiple myeloma
 - mob cov nephrotic syndrome
 - muaj HIV los yog AIDs
 - po tsis zoo, los yog tsis muaj po
 - hloov siab hloov ntsws
- Txhua tus neeg uas muaj hnuv nyoog 2 xyoo txog 64 xyoo uas noj tshuaj los yog siv tshuaj los mus txo cov kab mob nyob rau hauv nrog cev, xws li:
 - siv steroids ntev los
 - qee yam tshuaj rau cancer
 - siv radiation los pab
- Cov laus muaj hnuv nyoog 19 txog 64 xyoo uas:
 - haus luam yeeb
 - mob asthma

PPSV tej zaum yuav ua hauj lwm tsawg zog rau ib txhia tib neeg, xws lis cov neeg uas lub cev tiv thaiv taus kab mob zog.

Over . . .

Tab sis cov tib neeg no yeej yuav tsum tau xav koob tshuaj no, vim tias yuav nyuaj lawv heev yog lawv tau txais tus kab mob pneumococcal no lawm.

Cov me nyuas yaus uas pheed mob pob ntseg, txhaws ntswg, los sis yog muaj kab mob siab mob ntsws, tab sis tseem noj qab nyob zoo, ces koob tshuaj PPSV no lawv tsis tas xav los tau, vim nws pab tsis tau yam mob lawv muaj ntawv lawm.

4 Yuav xav pes tsawg zaus koob tshuaj PPSV no, thiab thaum twg mam xav?

Feem ntau ib koob PPSV xwb tau lawm, tab sis ib txhia neeg ob koob los yeej tau thiab.

- Pom zoo xav koob thib ob rau cov laus uas muaj 65 xyoos rov sauv uas lawv twb xav thawj koob ua ntej thaum tsis tau muaj 65 xyoos, tab sis yuav tsum yog 5 xyoos ua ntej ntawm thawj koob ntawv.
- Pom zoo koob thiab ob rau cov uas muaj hnub nyoog 2 xyoos txog 64 xyoos uas nws:
 - mob po los yog tsis muaj po
 - muaj yan mob sickle-cell
 - muaj cov kab mob HIV los yog AIDS
 - muaj yam mob cancer, leukemia, lymphoma, multiple myeloma
 - mob cov nephritic syndrome
 - hloov siab ntsws los yog hloov hlwb pob txha lawm
 - noj tshuaj los mus txo nws lub cev muag (xws li chemotherapy los long-term steroids)

Thaum xav koob thib ob, yuav tsum xav 5 xyoos tom qab ntawm koob thib ib.

5 Ib txhia yuav tsum tsis txhob xav PPSV los yog yuav tsum tos.

- Txhua txhua tus neeg uas twb tau muaj mob phiv xws li allergic los ntawm PPSV yuav tsum tsis txhob txhaj koob thib ob.
- Txhua tus neeg uas tau phiv hom tshuaj xav no yuav tsum tsis txhob xav ntxiv lawm. Mus ntsib koj tus kws kho mob txog yam tshuaj uas koj phiv no.
- Txhua tus neeg uas mob, los sis yog mob nyhav heev lub sij hawm yuav mus xav koob tshuaj no yuav tsum tau teem caij dua tos kom zoo tso mam li mus xav. Tus neeg uas mob me ntsis xwb ces xav los yeej tau.
- Txawm tias paub tsis tseeb tias PPSV tsis zoo rau cov poj niam uas cev xeeb tub los yog muaj me nyuam hauv plab lawm, tsis pom zoo rau siv cov tshuaj no lub sij hawm cev xeeb tub. Cov poj niam uas cev xeeb tub es muaj mob nyhav heev yuav tsum ntsib lawv tus kws kho mob ua ntej yuav xav koob tshuaj no. Cov poj niam uas muaj feem xyuam yuav raug tau tus mob pneumococcal disease no yuav tsum tau xav koob tshuaj no ua ntej mam li muaj me nyuam tom qab, yog ua tau.

6 Yam tsis tshua zoo txog PPSV?

Li ntawm ib nrab tib neeg uas xav PPSV tag yuav muaj ntsis liab thiab mob xws li, ntawm lub qhov qhaij uas rab koob txhaj.

Tsawg tshaj li 1% cov neeg uas xav koob tshuaj no yuav ua npaws me ntsis, mob tej nqaij leeg, koj cov nqaij muaj ntsis khaus.

Koob tshuaj xav, zoo li txhua txhua yam tshuaj, tej thaum kuj txawj phiv thiab. Tab sis qhov uas yuav phiv kom loj thiab ua tau yus tuag, me me xwb.

7 Yog thaum koob tshuaj no phiv loj lawm?

Yuav ua cas kuv thiaj paub?

Tej yam txawv txav nyob rau ntawm yus lub cev, xws li ua npaws, siab muaj ntsis luv. Mloog li yus phiv tshuaj, xws li nqaij liab liab, ua tsis taus pa, daj ntseg, tsis muaj zog, lub plawv dhia ceev dhau lawm, los yog kiv taub hau.

Kuv yuav ua li cas?

- Hu koj tus kws kho mob, los sis mus cuag kws kho mob sai li sai tau.
- Piav rau kwv kho mob seb ua li cas rau koj, tshwm sim thaum twg, lub sij hawm twg, thiab qhia seb koj xav koob tshuaj thaum twg lawm.
- Hais kom koj tus kws kho mob muab sau tseg, xa cov ntaub ntawv mus rau Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). Los sis koj mam li muab xa mus rau (VAERS) website ntawm www.vaers.hhs.gov, los yog hu tau rau 1-800-622-7967.

VAERS yuav tsis muaj kev pab qhia txog ntawm kev muaj mob.

8 Kuv yuav ua licas ntxiv?

- Nug koj tus kws kho mob. Lawv mam li muab pob npe ntawv tshuaj rau koj, los yog lwm yam kev pab qhia txog tej yam koj xav paub ntxiv mus.
- Hu tau rau lub Health Department uas nyob ze ntawm koj.
- Tiv tauj tau rau Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
 - Hu rau 1-800-232-4636
 - Saib CDC tau rau ntawm www.cdc.gov/vaccines.



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention



Vaccine Information Statement
PPSV (4/16/09) - Hmong 42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Minnesota Department of Health